

- MRSA is een bacterie.
- Van bacteriën kunt u een infectie of ontsteking krijgen. Bijvoorbeeld een blaasontsteking of huidinfectie.
- Iedereen kan MRSA krijgen. Voor gezonde mensen is dit meestal niet gevaarlijk. Heeft u minder weerstand dan kunt u sneller ziek worden.
- Veel mensen hebben deze bacterie, maar hebben geen klachten.
- Andere mensen hebben deze bacterie en hebben wel klachten. Ze hebben bijvoorbeeld een infectie van een wond of een ontsteking die niet weg gaat.
- Het is moeilijk om MRSA te behandelen. Veel antibiotica helpen niet.
- Anderen kunnen MRSA van u krijgen.



- العنقوديات الذهبية المقاومة للميتيسيلين هي نوع من البكتيريا\* (فيما يلي: MRSA)
- قد تتسبب لك البكتيريا في عدوى أو التهابات. مثلا التهاب المجاري البولية أو التهاب جلدي.
- كل انسان معرض للإصابة ببكتيريا MRSA بالنسبة للناس الذين يتمتعون بصحة جيدة فهذا لا يشكل خطرا عليهم. ان كنت تعاني من ضعف المناعة يمكنك أن تمرض بسرعة.
- كثير من الناس يحملون هذه البكتيريا غير أنهم ليست لهم أية شكاوى صحية بسببها.
- بينما هنالك أناس آخرون يحملون هذه البكتيريا ويعانون من شكاوى صحية. مثلا مصابون بعدوى في جرح أو التهاب لا يزول.
- من الممكن معالجة بكتيريا MRSA. الملاحظ أن العديد من المضادات الحيوية لا تنفع.
- قد يصاب أناس آخرون بعدوى هذه البكتيريا عن طريقك أنت.

## أين و متى يمكنك أن تصاب ببكتيريا MRSA؟

- في المستشفى في الخارج. وغالبا ما تتواجد بكتيريا MRSA في المستشفيات في الخارج.
- أو حتى في مستشفى هولندي قد تتواجد فيه بكتيريا MRSA.
- أو بسبب الاحتكاك بشخص مصاب ببكتيريا MRSA. وحتى أنت أيضا معرض للإصابة بهذه البكتيريا.

## Waar en wanneer kunt u MRSA krijgen ?

- In het ziekenhuis in het buitenland. Er zijn vaak MRSA-bacteriën in ziekenhuizen in het buitenland.
- In een Nederlands ziekenhuis waar MRSA is.
- U heeft contact met iemand die de MRSA-bacterie heeft. U heeft kans dat u de bacterie ook krijgt.

## De dokter onderzoekt of u MRSA heeft.

### Hoe gaat dit?

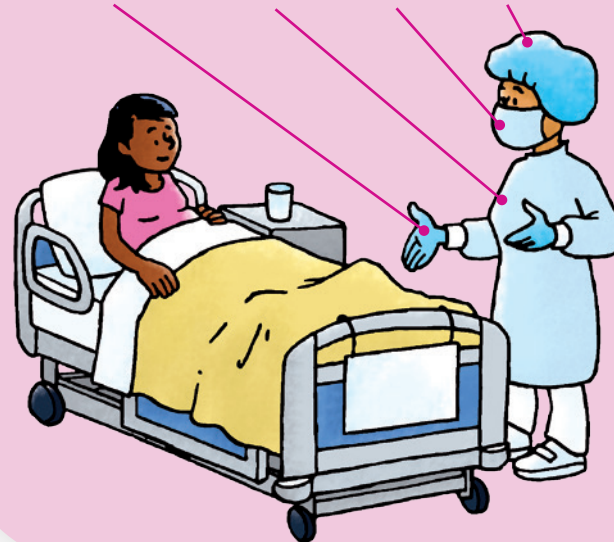
Misschien heeft u de MRSA bacterie zonder dat u het weet. Mensen in uw geboorteland hebben vaker MRSA dan mensen in Nederland. U krijgt een test om te kijken of u MRSA heeft. De dokter strijkt met een wattenstok in uw neus en keel. De dokter stuurt de test naar het laboratorium. U moet een aantal dagen wachten op de uitslag. Dan weet u of u MRSA heeft.

Als u in het ziekenhuis ligt blijft u tijdens het wachten op de uitslag op een aparte kamer, de isolatiekamer. U ligt hier alleen. De mensen die u verzorgen dragen een schort, een masker, handschoenen en een muts. Zo kan de MRSA zich niet door het ziekenhuis verspreiden. En krijgen andere mensen in het ziekenhuis de MRSA niet.

- Als u **geen** MRSA heeft gaat u weer naar een gewone kamer. De dokter en verpleegkundigen dragen geen speciale kleren meer.
- Als u **wel** MRSA heeft blijft u in de isolatiekamer.



handschoenen, schort, masker, muts



## قوم الطبيب بفحصك ليري إن كنت مصابا بكتيريا MRSA. كيف يتم هذا؟

ربما تكون مصابا بكتيريا MRSA بدون علمك . غالبا ما يصاب الناس في بلدك الأصلي بكتيريا MRSA أكثر مما هو عليه الحال هولندا . سوف يجرى عليك فحص تشخيصي لمعرفة إن كنت مصابا بكتيريا MRSA. سوف يأخذ الطبيب عينة بواسطة عصية قطنية من أنفك وحلقك. يرسل الطبيب تلك العينة الى المختبر. عليك أن تنتظر النتيجة لبضعة أيام. حينها ستعلم إن كنت مصابا بكتيريا MRSA.

إذا كن تقيم في المستشفى سوف يتم وضعك في غرفة منفصلة تسمى غرفة العزل. تتواجد هنا ممرضك. الممرضون على رعايتك يلبسون مئزرا، قناعا، قفازات وقبعة واقية. هكذا يمكن تجنب انتشار بكتيريا MRSA في المستشفى. ولا يُصاب المرضى والناس الآخرون بكتيريا MRSA.

- إذا كنت لا تحمل بكتيريا MRSA سوف تعود الى الغرفة العادية. ولن يلبس الطبيب و الممرضون ملابس خاصة بعد ذلك.
- وفي حالة ما كنت مصابا بكتيريا MRSA ستبقى في غرفة العزل.

U heeft een MRSA-bacterie. U voelt misschien niets van de bacterie. De bacteriën kunnen in of op uw lichaam zitten. Vooral op de huid of in uw neus. De bacterie gaat vaak vanzelf weer weg, zonder medicijnen. U kunt de bacteriën wel aan anderen geven, die daar soms ziek van worden.

### Is behandeling nodig?

De dokter kijkt of u een behandeling nodig heeft om de MRSA bacterie weg te krijgen.

### Wat gebeurt er als u verzorgd moet worden?

Als u in een ziekenhuis ligt komt u in een aparte kamer (isolatiekamer). Ook dragen de dokters en verpleegkundigen een schort, een masker, handschoenen en een muts

### Waarom krijgt u een aparte kamer (isolatiekamer)?

Ziekenhuizen zijn extra voorzichtig met MRSA. De dokters willen niet dat de bacterie zich door het hele ziekenhuis kan verspreiden. De bacterie is voor zieke mensen gevaarlijk.

### Bent u zwanger?

MRSA is niet gevaarlijk voor uw baby. Bij een bevalling in het ziekenhuis ligt u op de isolatiekamer.



أنت مصاب ببكتيريا MRSA. قد لا تشعر بأي شيء من جراء البكتيريا. يمكن أن تتواجد هذه البكتيريا داخل جسمك أو عليه، خاصة على الجلد أو في الأنف. عادة ما تزول البكتيريا من تلقاء نفسها وبدون أدوية. لكن قد تتسبب أنت في انتقالها إلى الغير.

### هل العلاج ضروري؟

الطبيب يتدارس ما إن كان العلاج لازما للقضاء على البكتيريا.

### ماذا يحدث عندما تكون الرعاية الطبية ضرورية؟

إذا تواجدت في المستشفى للعلاج توضع في غرفة منفصلة (غرفة العزل). كذلك سيرتدي الأطباء والممرضون مئزرا، قناعا واقيا، قفازات و قبعة واقية.

### لماذا ستوضع في غرفة منفصلة (غرفة العزل)؟

تكون المستشفيات حذرة أكثر بخصوص بكتيريا MRSA أي أن الأطباء لا يرغبون في انتشار هذه البكتيريا في كامل المستشفى. لأن البكتيريا تمثل خطرا على المرضى.

### هل أنت حامل؟

بكتيريا MRSA لا تمثل خطرا على طفلك. عند الولادة في المستشفى ستتواجد في غرفة منفصلة.



## Hoe kunnen anderen MRSA krijgen?

كيف يمكن للآخرين الإصابة بمرض MRSA ?



Door direct huidcontact. Vooral via de handen. Was vaak uw handen.

Soms door niezen. Houd uw hand of zakdoek voor de mond als u niest of hoest. Was vaak uw handen.

Door open wondjes. U moet pleisters op uw wondjes doen, zodat u de wondjes niet meer kunt zien.

Geef anderen uw spullen **niet**. Bijvoorbeeld een handdoek of een kam.

بسبب الاتصال المباشر للجلد خاصة عن طريق الأيدي. أغسلي يديك بانتظام.

أحياناً عبرالعطس. ضعي يدك أو منديلا على فمك عندما تعطسين. أغسلي يديك بانتظام.

عن طريق الجروح المفتوحة. عليك بوضع ضمادات على الجروح حتى لا تري الجروح بعدها.

لا تعطي للغير أيا من أغراضك. مثلا منديلك أو مشطك.

Contactgegevens

maart 2018

Kennisdelingsprogramma Gezondheid Statushouders